

Arquitectura Viva

Número 146

www.ArquitecturaViva.com

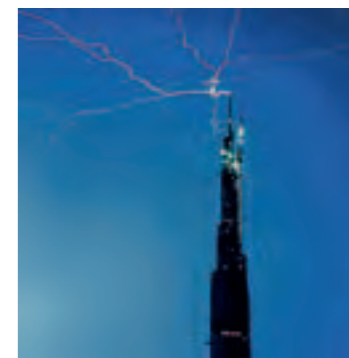
13ª Bienal de Venecia

De Babel a Dubái,
el mito vertical

Arte en el paisaje:
Gori y Château La Coste

Solar Decathlon 2012

Cumbres borrascosas



La tormenta económica se dibuja en los perfiles urbanos con la habitual cosecha de rascacielos crepusculares: las cumbres construidas son financieramente borrascosas. Como ya ocurriera en la Gran Depresión iniciada en 1929, o en la resultante de las crisis del petróleo en 1973 y 1979, la Gran Recesión inaugurada con el colapso de Lehman en 2008 —que entra en su quinto año sin que se adviertan signos de recuperación— se marca en el paisaje con colosales gestados en la etapa de expansión, y una nueva colección de proyectos se sitúa ya en la línea de salida para, apenas las circunstancias lo permitan, superar a los anteriores en altura o singularidad. A título de ejemplo, aquí se han elegido cuatro obras y cuatro proyectos que jalonan el planeta siguiendo el curso mítico de las civilizaciones, desde el Oriente Medio donde nació la cultura urbana y la Europa donde se desarrolló de forma esplendorosa hasta la América que fue cuna de la edificación en altura y el continente asiático que ahora protagoniza el mayor empeño de creación de ciudades que haya conocido la historia: el Burj Khalifa de Dubái, hoy el techo del mundo, y cuyo arquitecto Adrian Smith —que dejó SOM para abrir su propia firma— propone dejar atrás con un proyecto visionario en Arabia Saudí; el Shard de Renzo Piano en Londres, récord de altura de la Unión Europea hasta que Norman Foster levante en París las dos torres del Hermitage Plaza; la torre Beekman de Frank Gehry, el edificio residencial más alto de Nueva York, y un experimento formal comparable al aún más inesperado rascacielos de BIG en Vancouver, que se abraza a una autopista elevada; y el icónico edificio CCTV de OMA/Rem Koolhaas en Pekín, cuya extravagancia quizá sólo podría sobrepasar la misma China con el cromlech de torres de la que forman parte las dos proyectadas por Eduardo Souto de Moura.

Por una serie de azares, he podido visitar los cuatro rascacielos documentados aquí, y todos dejan en la memoria una sensación agrí dulce. El Burj Khalifa es el objeto más antiurbano e inaccesible que cabe imaginarse, aislado de curiosos o turistas por un amplio perímetro de exclusión, de manera que resulta onírico en la distancia y tan hostil en la cercanía como una fortaleza inexpugnable; sin embargo, el itinerario para las visitas pagadas es elegante y pedagógico, muestra bien el ingenio técnico y el refinamiento de detalle característicos de SOM, permitiendo acceder a las vistas desoladas que ofrecen sus alturas. No menos refinado es el Shard, cuya construcción ha hecho entender mejor el desconcertante proyecto exfoliado, y que hoy se levanta sobre una zona anónima de Londres con voluntad lograda de hito ciudadano, pese a que la inserción en el entorno próximo de su titánica base hace echar de menos la ingrátida llegada al suelo del rascacielos del propio Piano para el *New York Times*. En la misma Manhattan, Gehry ha mostrado su inteligencia pragmática con una torre que traslada su lenguaje a la construcción en altura sin alterar su lógica estructural, que se integra en el perfil de la ciudad con naturalidad y distinción, y que al tiempo acepta los compromisos de negociación urbanística para desfigurarse o negar su condición en el decepcionante arranque. Y en Pekín, por último, el deplorable diálogo de la sede de CCTV con el ámbito inmediato, amén de la gratuidad de su gesto, se torna en seducción cuando sus volúmenes insólitos se recortan sobre los muros de la Ciudad Prohibida, la obra de OMA devenida felizmente logo de una institución, una ciudad o un tiempo: como tantas otras, le pierde la cercanía y le salva la distancia. La misma acaso que necesitamos para sobrevivir al trayecto por estas cumbres borrascosas.

Luis Fernández-Galiano

The economic storm is marked on skylines with the usual crop of twilight towers: financial wuthering heights. As in the Great Depression of 1929, or in the one after the oil crises of 1973 and 1979, the Great Recession triggered by the collapse of Lehman in 2008 is made visible with skyscrapers started in the boom years, and a new series of projects is already on the boards, ready to surpass its forbears in height or singularity. By way of example, the following pages include four works and four projects that circle the planet following the mythical course of civilizations, from the Middle East, where urban culture was born, and Europe, where it flourished, to America, the cradle of skyscrapers, and Asia, scenario of the largest urban effort ever: the Burj Khalifa in Dubai, the roof of the world, and whose designer Adrian Smith — who left SOM to set up his own firm — intends to beat with a visionary project in Saudi Arabia; The Shard by Renzo Piano in London, the EU height record until Norman Foster raises in Paris the two towers of the Hermitage Plaza; the Beekman Tower by Frank Gehry, the tallest residential building in New York, and a formal experiment comparable to the even more unexpected skyscraper by BIG in Vancouver; and the iconic CCTV building by OMA in Beijing, whose extravagance might only be exceeded by China itself with the cromlech of towers that includes two designed by Souto de Moura.

I have had the chance to visit the four towers featured here, and they all leave a bittersweet taste. The Burj Khalifa is the most antiurban object one can imagine, isolated from onlookers and tourists by a broad exclusion zone, so its dreamlike image from afar becomes hostile when near; however, the itinerary for paid visits is instructive, showing the constructive finesse of SOM, and leading to the desolate views from its top floors. No less refined is The Shard, better built than as a project, and that rises today in a non-descript area of London as a fine urban landmark, even if the way its titanic base sits in its immediate context makes one miss the weightless landing of another skyscraper by Piano, that for the NYT. Also in Manhattan, Gehry has showed his pragmatic intelligence with a tower that translates his language to high-rise construction without altering its structural logic, and that fits into the skyline with ease and distinction, although urban negotiation has disfigured or denied its condition in the disappointing base. And in Beijing, lastly, the poor dialogue of the CCTV building with its close context, aside from the arbitrary formal gesture, becomes seduction when its surprising volume is seen from the interior of the Forbidden City, OMA's work happily becoming the logo of an institution, a city or a time: as many others, it looks better from a distance than up close. The same distance we need to survive the journey through these wuthering heights.

Gran altura

SOM, Piano, Gehry, OMA: rascacielos globales



9 770214 125004 España 18 €



Arquitectura Viva.com

Número 146

Director

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto

José Jaime S. Yuste

Diagramación y redacción

Cuca Flores

Raquel Congosto

Laura Fernández

Eduardo Prieto

Lys Villalba

Pablo del Ser

Maite Báguena

David Cárdenas

Raquel Vázquez

Miguel Fernández-Galiano

Coordinación editorial

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción

Laura González

Jesús Pascual

Administración

Francisco Soler

Suscripciones

Lola González

Distribución

Mar Rodríguez

Publicidad

Cecilia Rodríguez

Redacción y administración

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio: 18 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Panorámica de Londres

Foto: Jason Hawkes Aerial Photography

Traducciones: E. Prieto (Ingersoll);

L. Mulas (inglés)

Gran altura. Con el atentado de las Torres Gemelas de Nueva York, muchos auguraron el fin de los rascacielos. Sin embargo, más de una década después de aquella tragedia, la edificación de gran altura goza de buena salud, alimentada tanto por cambios formales y técnicos como por el estímulo inversor de una época de desarrollo económico que ha propiciado el crecimiento acelerado de los países emergentes. Dos artículos, acompañados por una selección de cuatro proyectos, dan cuenta de las innovaciones constructivas y los roles simbólicos de los rascacielos en el contexto de las sociedades contemporáneas.

Obras / Proyectos

Rascacielos globales. La primera década del siglo XXI no sólo ha asistido a la construcción de los rascacielos más grandes de la historia, sino a la mutación formal y estructural de los viejos tipos. Se recogen aquí cuatro hitos, ordenados por su altura, de un periplo que, desde el golfo Pérsico llega al extremo Oriente, pasando por Europa y América: el Burj Khalifa en Dubái, una Babel construida por SOM y que, con sus 828 metros de altura, es hoy el techo edificado del mundo; la cristalina Torre London Bridge de Renzo Piano, que corona la silueta de la capital londinense y es el edificio más alto de la Unión Europea; la Torre Beekman de Frank Gehry, en Nueva York, con su alabeada envolvente de acero inoxidable; y, finalmente, la sede de la CCTV en Pekín, de OMA/Rem Koolhaas, con sus voladizos expresionistas y su innovador exoesqueleto.

Arte / Cultura

Común y vertical. La 13ª edición de la Bienal de Arquitectura de Venecia ha tratado el tema de lo común; por su parte, los rascacielos en la historia son el argumento de una exposición en las sedes barcelonesa y madrileña del CaixaForum.

Colecciones de bolsillo. La Fattoria di Celle, de la que se cumplen treinta años, y Château La Coste, son dos colecciones privadas, casi secretas, que tienen en común la calidad de sus fondos y su singular manera de presentarlos en el paisaje.

El poder de las imágenes. Luis Fernández-Galiano reseña dos libros sobre Le Corbusier como conferenciante y fotógrafo. Además, recensiones sobre Charles Correa, Mike Davies, Paul Ott y la joven arquitectura japonesa.

Técnica / Construcción

Innovación en detalle. El análisis técnico de la competición universitaria Solar Decathlon, cuya segunda edición europea se ha celebrado recientemente en Madrid, abre esta sección, en la que se incluye también la quinta entrega de la serie Filtros, sobre las galerías, pérgolas y otros espacios intermedios en la arquitectura. Se publica también un artículo sobre la influencia del campo magnético en la construcción, acompañado de un elenco de productos organizados por categorías, entre ellos ventanas con gran capacidad de aislamiento, fachadas con refrigeración evaporativa, módulos industrializados, losas estructurales con incorporación de instalaciones, así como aireadores y aerogeneradores.

Para terminar, Eduardo Mangada advierte de las consecuencias que, desde el punto de vista urbano, tendrían para Madrid los Juegos Olímpicos y Eurovegas.

- 15 *Iñaki Ábalos*
Energía y capitalismo
Monstruos termodinámicos
- 18 *Ramón Araujo*
El precio de la altura
Técnica y nuevos rascacielos
- 24 Hipótesis verticales
Cuatro proyectos
Smith, Foster, BIG, S. de Moura

- 34 *SOM*
Burj Khalifa
Dubái, EAU
- 40 *Renzo Piano*
Torre London Bridge
Londres, Reino Unido
- 48 *Frank Gehry*
Torre Beekman
Nueva York, EE UU
- 54 *OMA/Rem Koolhaas*
Edificio CCTV
Pekín, China

- 65 *Richard Ingersoll*
Vanguardia y 'dèjà vus'
- 68 *Eduardo Prieto*
De Babel a Dubái
- 70 *Kosme de Barañano*
'Folies' verdes
- 72 *Marina Otero*
125 hectáreas de arte
- 74 *Historietas de Focho*
Gran altura
- 75 *Autores varios*
Libros

- 84 *AA. VV.*
Solar Decathlon 2012
- 100 *Paricio y Pardal*
Interiores al aire libre
De Coderch a Lacaton & Vassal
- 103 *Innovación*
Campo magnético
Envolventes
Industrialización
Estructuras
- 112 *Eduardo Mangada*
La no ciudad

- 15 *Iñaki Ábalos*
Energy and Capitalism
Thermodynamic Monsters
- 18 *Ramón Araujo*
The Price of Height
Technique and New Towers
- 24 Vertical Hypotheses
Four Projects
Smith, Foster, BIG, Souto

- 34 *SOM*
Burj Khalifa
Dubai, UAE
- 40 *Renzo Piano*
London Bridge Tower
London, United Kingdom
- 48 *Frank Gehry*
Beekman Tower
New York, USA
- 54 *OMA/Rem Koolhaas*
CCTV Building
Beijing, China

- 65 *Richard Ingersoll*
Vanguard and 'dèjà vus'
- 68 *Eduardo Prieto*
From Babel to Dubai
- 70 *Kosme de Barañano*
Green 'Folies'
- 72 *Marina Otero*
125 Hectares of Art
- 74 *Focho's Cartoon*
High-Rise
- 75 *Various Authors*
Books

- 84 *VV. AA.*
Solar Decathlon 2012
- 100 *Paricio & Pardal*
Outdoor Interiors
Filters Series
- 103 *Innovation*
Magnetic Field
Enclosures
Industrialization
Structures
- 112 *Eduardo Mangada*
The Non-City

Number 146

High-Rise. With the attack on the Twin Towers in New York, many predicted the end of skyscrapers. However, more than a decade after the tragedy, high-rise construction is in very good health, fueled by formal and technical changes as well as by the strong investments made during a period of economic development which has triggered the fast-paced growth of emerging countries. Two articles, followed by a selection of four projects, review the building innovations and the symbolic roles taken on by skyscrapers in the context of our contemporary societies.

Works / Projects

Global Skyscrapers. The first ten years of the 21st century have witnessed the completion of the biggest skyscrapers of all times, and also the formal and structural mutation of the old types. This section includes four landmarks which, arranged by height, trace an itinerary that begins in the Persian Gulf and reaches the Far East, passing through Europe and America: the Burj Khalifa in Dubai, a Babel built by SOM and that is today's roof of the world with its 828 meters; the crystalline London Bridge Tower by Renzo Piano, which crowns London's skyline and is currently the tallest building in the European Union; the Beekman Tower By Frank Gehry, in New York, with its warped stainless steel enclosure; and, finally, the CCTV headquarters in Beijing, by OMA/Rem Koolhaas, with its expressionist cantilevers and its innovative exoskeleton.

Art / Culture

Common and Vertical. The 13th Architecture Biennial of Venice has dealt with the subject of the common; furthermore, the skyscraper throughout history is the theme of the exhibition held at Madrid and Barcelona's CaixaForums.

Pocket Collections. La Fattoria di Celle, founded thirty years ago, and Château La Coste, are two private, almost secret collections characterized by the quality of their pieces and the unique way of presenting them in the landscape.

The Power of Images. Luis Fernández-Galiano reviews two books on Le Corbusier as lecturer and photographer. Moreover, texts on Charles Correa, Mike Davies, Paul Ott, Aitor Ortiz and young Japanese architecture.

Technique / Construction

Innovation in Detail. This section begins with the technical analysis of the Solar Decathlon collegiate competition, whose second European edition was held recently in Madrid, and continues with the fifth piece in the Filters Series, devoted to galleries, pergolas and other intermediate spaces in architecture, from Coderch to Lacaton & Vassal. It also includes an article about the influence of the magnetic field in construction, followed by a repertoire of products organized in categories, among them highly insulating windows, facades with evaporative cooling systems, industrialized modules, structural slabs with embedded services, aeration and wind turbines.

To close, Eduardo Mangada warns about the urban impact that hosting the Olympic Games or building Eurovegas would have on the city of Madrid.

